



Wilhelm Tell Express

Luzern – Vierwaldstättersee – Gotthard – Ticino

Fahrplan / Timetable / Horaire / Orario 2010

Sommer / Summer / Été / Estate 01.05.2010 – 17.10.2010

Nord-Süd/North-South/Nord-Sud

Flüelen – Locarno/Lugano

Luzern	09.12	11.12
Flüelen	11.55	13.55

Flüelen – Locarno/Lugano

Flüelen	12.15	14.15
Locarno	14.13	16.13
Lugano	14.27 ²⁾	16.27 ²⁾

Süd-Nord/South-North/Sud-Nord

Locarno/Lugano – Flüelen

Locarno	09.45	11.45
Lugano	09.30 ²⁾	11.30 ²⁾
Flüelen	11.42	13.42

Flüelen – Locarno/Lugano

Flüelen	12.00	14.00
Luzern	14.47	16.47

Winter / Hiver / Inverno 18.10.2010 – 30.04.2011

Nord-Süd/North-South/Nord-Sud

Luzern – Flüelen¹⁾

Luzern	10.12
Flüelen	12.55

Flüelen – Locarno/Lugano

Flüelen	13.15
Locarno	15.13
Lugano	15.27 ²⁾

Süd-Nord/South-North/Sud-Nord

Locarno/Lugano – Flüelen

Locarno	10.45
Lugano	10.30 ²⁾
Flüelen	12.42

Flüelen – Luzern¹⁾

Flüelen	13.00
Luzern	15.47

¹⁾ In der Regel mit Raddampfer, zum Teil mit Motorschiff. Genaue Verkehrszeiten siehe www.wilhelmtellexpress.ch. / Usually operated by paddle steamer, sometimes by motor boat. Full timetable at www.wilhelmtellexpress.ch. / En règle générale bateau-vapeur à aubes; parfois bateau à moteur. Consultez s.v.p. www.wilhelmtellexpress.ch.

Normalmente si effettua in battello a vapore; parzialmente in motonave. Consultate www.wilhelmtellexpress.ch.

²⁾ Umsteigen in Bellinzona. / Change trains in Bellinzona. / Changement à Bellinzona. / Cambio treno a Bellinzona.

D Pauschalpreise Luzern – Locarno/Lugano oder umgekehrt

Einzelreisen Schiff und Bahn 1. Klasse

Einfache Fahrt	CHF	169.–
Mit Schweizer Halbtax-Abo / Swiss Card	CHF	104.–
Eigene Kinder von 6 bis 16 Jahren (mit Junior-Karte oder STS-Familienkarte), Inhaber von 1.-Klasse-Billetten (z.B. Generalabonnemente, Eurail Pass, Swiss Pass u.a.) Mit SBB RailAway günstige Angebote inkl. Anreise	CHF	39.–

Leistungen

- Schifffahrt 1. Klasse auf dem Vierwaldstättersee (Luzern – Flüelen oder Flüelen – Luzern) mit dem nostalgischen Raddampfer oder teilweise mit Motorschiff
- Tagesteller auf dem Schiff
- Mehrsprachige Streckenerklärung auf dem Schiff
- Bahnreise über die weltberühmte Gotthardstrecke im Panoramawagen oder im Wagen der 1. Klasse
- Informativer Reiseführer in der jeweiligen Gästesprache
- Reservierte Sitzplätze auf Schiff- und Bahnfahrt
- Attraktives Wilhelm-Tell-Express-Souvenir

Reservierungen

Die Platzzahl ist beschränkt. Wir empfehlen Ihnen, rechtzeitig zu reservieren. Wenden Sie sich bitte an eine Bahnstation, an Ihr Reisebüro oder direkt an die Reservierungszentrale der SGV:

- **Schiffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees SGV**
Wertfstrasse 5, CH-6002 Luzern
Tel +41 (0)41 367 67 67, Fax +41 (0)41 367 68 68
www.wilhelmtellexpress.ch, info@lakelucerne.ch
- Für Einzelreisende an jedem Schweizer Bahnhof oder Telefon 0900 300 300 (CHF 1.19/Min.)

Preis- und Fahrplanänderungen vorbehalten

E Inclusive fares Lucerne – Locarno/Lugano or vice versa

Single journey Boat and train 1st class

Single	CHF	169.–
With Swiss Half Fare Card / Swiss Card	CHF	104.–
Children aged 6 – 16 years travelling with parents (with Swiss Travel System Family Card / Junior Card), passengers holding 1 st class tickets (e.g. General Season Ticket, Eurail Pass, Swiss Pass) With SBB RailAway special offers, including journey to and from Lucerne, Locarno, Lugano	CHF	39.–

Services

- Boat trip in 1st class on Lake Lucerne (Lucerne – Flüelen or Flüelen – Lucerne) by nostalgic paddle steamer or sometimes operated by motor boat
- Dish of the day served on board the boat
- Multilingual commentary on board the steamer
- Train ride on the world-famous Gotthard route in panorama coach or 1st class coach
- Informative guidebook in your preferred language
- Reserved seats on board both boat and train
- Attractive Wilhelm Tell Express souvenir

Reservation

Seating availability is limited. We recommend that you make your reservation well in advance. Please contact any rail ticket office, your travel agent, or the SGV Central Booking and Reservation Office:

- **The Lake Lucerne Navigation Company SGV**
Wertfstrasse 5, CH-6002 Lucerne
Tel +41 (0)41 367 67 67, Fax +41 (0)41 367 68 68
www.wilhelmtellexpress.ch, info@lakelucerne.ch
- Individual passengers: any Swiss train station, your local Swiss Travel System sales point or phone 0900 300 300 (CHF 1.19/min.)

Timetables and prices subject to change

F Prix forfaitaires Lucerne – Locarno/Lugano ou vice versa

Voyages individuels Bateau et train, 1^{re} classe

Simple course	CHF	169.–
Avec abonnement demi-prix Suisse / Swiss Card	CHF	104.–
Enfants de 6 à 16 ans en compagnie des parents (avec carte-junior, carte familles Swiss Travel System), personnes en possession d'un titre de transport de 1 ^{re} classe (p.ex. abonnement général, Eurail Pass, Swiss Pass, etc.) Avec CFF RailAway, offre plus avantageuse avec voyage compris	CHF	39.–

Prestations

- Trajet en 1^{re} classe en bateau-vapeur à aubes ou parfois en bateau à moteur sur le lac des Quatre-Cantons (Lucerne – Flüelen ou Flüelen – Lucerne)
- Plat du jour servi au cours de la traversée
- Description du parcours en plusieurs langues
- Voyage en train par la ligne du Gotthard en voiture panoramique ou voiture confortable de 1^{re} classe
- Guide illustré
- Places réservées dans le train et sur le bateau-vapeur/moteur
- Souvenir attrayant Wilhelm Tell Express

Réservations

Le nombre de places disponibles étant limité, nous vous recommandons de réserver vos places assez longtemps à l'avance, en vous adressant à une gare CFF, à votre agence de voyages ou directement au Bureau central de réservation SGV:

- **Compagnie de Navigation sur le lac des Quatre-Cantons SGV**
Wertfstrasse 5, CH-6002 Lucerne
Tél. +41 (0)41 367 67 67, fax +41 (0)41 367 68 68
www.wilhelmtellexpress.ch, info@lakelucerne.ch
- Pour des voyages individuels auprès des gares CFF ou tél. 0900 300 300 (CHF 1.19/min.)

Sous réserve de modifications des horaires et des prix

I Prezzi forfaitari Lucerna – Locarno/Lugano o viceversa

Viaggi singoli Battello e treno di 1^a classe

Corsa semplice	CHF	169.–
Con abbonamento svizzero a 1/2 prezzo / Swiss Card	CHF	104.–
Bambini fra i 6 e i 16 anni purché membri della stessa famiglia (con la carta junior o STS-formato famiglia), detentori di titoli di viaggio di 1 ^a classe (abbonamento generale, Eurail Pass, Swiss Pass ecc.) Con FFS RailAway offerte speciali, incluso il viaggio da e per Lucerna, Locarno o Lugano	CHF	39.–

Prestazioni

- Traversata in 1^a classe del Lago dei Quattro Cantoni, da Lucerna a Flüelen o da Flüelen a Lucerna, sul romantico battello con le ruote a pala o sulla motonave
- Piatto del giorno servito durante la traversata
- Commenti e informazioni in varie lingue durante il tragitto sul battello
- Viaggio in treno sulla celebre linea del Gottardo in carrozza panoramica o in carrozza di 1^a classe
- Guida informativa
- Posti a sedere riservati sia sul battello che sul treno
- Omaggio ricordo del viaggio sul Wilhelm Tell Express

Prenotazioni

Il numero di posti è limitato. Consigliamo di effettuare la prenotazione per tempo. Potete rivolgervi a qualsiasi sportello ferroviario, al vostro ufficio viaggi o direttamente alla Centrale per le prenotazioni della SGV:

- **Compagnia di Navigazione sul Lago dei Quattro Cantoni SGV**
Wertfstrasse 5, CH-6002 Lucerna
Tel +41 (0)41 367 67 67, fax +41 (0)41 367 68 68
www.wilhelmtellexpress.ch, info@lakelucerne.ch
- **DB Italia (Agente delle Ferrovie Svizzere e RailAway SA)**
Via Napo Torriani 29, I-20124 Milano
Tel +39 02 6747 9578, fax +39 02 6747 9585
www.dbitalia.it, info@dbitalia.it

Con riserva di modifiche a orari e prezzi



SBB CFF FFS



SBB CFF FFS

RailAway-Kombi

www.wilhelmtellexpress.ch

Premium**Wilhelm Tell Express**

Luzern – Vierwaldstättersee – Gotthard – Ticino

Wilhelm Tell Express Premium**Fahrplan / Timetable / Horaire / Orario 2010****Sommer / Summer / Été / Estate* 01.05.2010 – 17.10.2010****Nord-Süd/North-South/Nord-Sud****Luzern – Flüelen**

Luzern	11.12
Flüelen	13.55

Flüelen – Locarno/Lugano

Flüelen	14.15
Locarno	16.13
Lugano	16.27 ¹⁾

Süd-Nord/South-North/Sud-Nord**Locarno/Lugano – Flüelen**

Locarno	09.45
Lugano	09.30 ¹⁾
Flüelen	11.42

Flüelen – Luzern

Flüelen	12.00
Luzern	14.47



* Fahrplanänderungen vorbehalten. /
Timetable subject to change. / Sous
réserve de changements d'horaire. /
Osservare eventuali modifiche d'orario.

¹⁾ Umsteigen in Bellinzona. / Change in
Bellinzona. / Correspondance à
Bellinzona. / Cambiare a Bellinzona.

D Die Weltexklusivität! – Ihre Vorteile

Ab Mai 2010 wird neu nebst dem bestehenden Angebot jeweils in der Sommersaison ein einzigartiges Produkt angeboten – der Wilhelm Tell Express Premium!

Pauschalpreise

Einzelreisen	Schiff und Bahn 1. Klasse
Einfache Fahrt	CHF 209.–
Mit Schweizer Halbtax-Abo / Swiss Card	CHF 144.–
Eigene Kinder von 6 bis 16 Jahren (mit Junior-Karte oder STS-Familienkarte), Inhaber von 1.-Klasse-Billetten (z.B. Generalabonnemente, Eurail Pass, Swiss Pass u.a.) Mit SBB RailAway günstige Angebote inkl. Anreise	CHF 79.–

- Schifffahrt auf dem Vierwaldstättersee (Luzern – Flüelen oder umgekehrt) in 1. Klasse
- Dreigangmenü auf dem Schiff im 1.-Klasse-Restaurant
- Kleine Aufmerksamkeit auf dem Schiff
- Mehrsprachige Streckenerklärung auf dem Schiff
- Bahnfahrt im einzigartigen 1.-Klasse-Drehstuhlwagen «le salon liberté» über die historisch bedeutende Gotthardstrecke (Flüelen – Locarno/Lugano oder umgekehrt)
- Welcome Drink im Zug
- Persönliche Betreuung durch mehrsprachige Reisebegleitung im Zug
- Multimedia-Präsentation im Zug
- Informativer Reiseführer in der jeweiligen Gastessprache
- Reservierte Sitzplätze auf Schiff- und Bahnfahrt
- Attraktives Wilhelm-Tell-Express-Premium-Souvenir

Hinweis: Platzreservierung für Schiff- und Bahnfahrt obligatorisch (Platzzahl beschränkt)

A unique experience! – anywhere in the world

From May 2010 you can enjoy a unique new experience during the summer season: the Wilhelm Tell Express Premium!

Inclusive fares

Single journey	Boat and train 1 st class
Single	CHF 209.–
With Swiss Half Fare Card / Swiss Card	CHF 144.–
Children aged 6 – 16 years travelling with parents (with Swiss Travel System Family Card / Junior Card), passengers holding 1 st class tickets (e.g. General Season Ticket, Eurail Pass, Swiss Pass) With SBB RailAway special offers, including journey to and from Lucerne, Locarno, Lugano	CHF 79.–

- Boat trip across Lake Lucerne (Lucerne – Flüelen or vice versa) in 1st class
- Three-course set meal in the boat's 1st class restaurant
- Small gift on board the boat
- Multilingual commentary on board the boat
- Travel in the unique 1st class swivel-chair coach "le salon liberté" over the historic Gotthard route (Flüelen – Locarno/Lugano or vice versa)
- Welcome drink on board the train
- Personal care from our multilingual train staff
- Multimedia presentation on board the train
- An informative travel guide in your preferred language
- Reserved seats on the train and boat journey
- Attractive Wilhelm Tell Express Premium souvenir

Note: compulsory seat reservation for boat and rail travel (limited availability)

F Une exclusivité mondiale! – vos avantages

A partir de mai 2010, un produit unique en son genre sera proposé en été en plus de l'offre actuelle: le Wilhelm Tell Express Premium!

Prix forfaitaires

Voyages individuels	Bateau et train, 1 ^{re} classe
Simple course	CHF 209.–
Avec abonnement demi-prix Suisse / Swiss Card	CHF 144.–
Enfants de 6 à 16 ans en compagnie des parents (avec carte-junior, carte familles Swiss Travel System), personnes en possession d'un titre de transport de 1 ^{re} classe (p.ex. abonnement général, Eurail Pass, Swiss Pass, etc.) Avec CFF RailAway, offre plus avantageuse avec voyage compris	CHF 79.–

- Trajet en bateau sur le lac des Quatre-Cantons (Lucerne – Flüelen ou vice versa) en 1^{re} classe
- Menu 3 plats sur le bateau dans le restaurant 1^{re} classe
- Petite surprise sur le bateau
- Commentaires multilingues du trajet sur le bateau
- Trajet ferroviaire à bord de l'exceptionnel wagon de 1^{re} classe à sièges pivotants «le salon liberté», sur la ligne historique du Gotthard (Flüelen – Locarno/Lugano ou vice versa)
- Boisson de bienvenue dans le train
- Assistance individuelle par le personnel d'accompagnement multilingue dans le train
- Présentation multimédia dans le train
- Guide d'information dans chacune des langues nationales
- Places assises réservées pour le trajet en bateau et en train
- Souvenir attrayant Wilhelm Tell Express Premium

Remarque: réservation obligatoire pour les trajets en bateau et train (nombre de places limité)

Un'esclusiva mondiale! – i vostri vantaggi

Dal mese di maggio 2010, durante la stagione estiva viene ad aggiungersi all'offerta standard un prodotto unico nel suo genere: il Wilhelm Tell Express Premium!

Prezzi forfetari

Viaggi singoli	Battello e treno di 1 ^a classe
Corsa semplice	CHF 209.–
Con abbonamento svizzero a 1/2 prezzo / Swiss Card	CHF 144.–
Bambini fra i 6 e i 16 anni purché membri della stessa famiglia (con la carta junior o STS-formato famiglia), detentori di titoli di viaggio di 1 ^a classe (abbonamento generale, Eurail Pass, Swiss Pass ecc.) Con FFS RailAway offerte speciali, incluso il viaggio da e per Lucerna, Locarno o Lugano	CHF 79.–

- Viaggio in battello sul Lago dei Quattro Cantoni (Lucerna – Flüelen o viceversa) in 1^a classe
- Menu a 3 portate nel ristorante di 1^a classe sul battello
- Piccola sorpresa a bordo del battello
- Descrizione del percorso in più lingue
- Viaggio nell'esclusiva carrozza di 1^a classe con sedili girevoli «le salon liberté» lungo la tratta ferroviaria storica del Gottardo (Flüelen – Locarno/Lugano o viceversa)
- Drink di benvenuto in treno
- Consulenza personalizzata fornita da un accompagnatore poliglotta in treno
- Presentazione multimediale
- Guida informativa nella lingua desiderata
- Posti a sedere riservati sul battello e in treno
- Souvenir del Wilhelm Tell Express Premium

Osservazione: la prenotazione dei posti a sedere per il viaggio in battello e in treno è obbligatoria (numero di posti limitato)



SBB CFF FFS



SBB CFF FFS

RailAway-Kombi



www.wilhelmtellexpress.ch